

A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
My Laws, My Courts, My Maryland	Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland
<i>Introduction to Adult Guardianship</i>	<i>Introducción a la tutela de adultos</i>
Welcome to the Maryland Court's video series on Adult Guardianship.	Bienvenido a la serie de videos de los Tribunales de Maryland sobre la tutela de adultos.
You are watching this video series because you are thinking about becoming a guardian. Or, perhaps, the court has appointed you as a guardian. Either way, it is important for you to understand the responsibilities of guardianship.	Esta serie de videos está dirigida a personas como usted que están pensando en actuar como tutor legal. O quizás el tribunal lo nombró a usted tutor legal. En ambos casos, es importante entender las responsabilidades de la tutela.
This is the first of three videos.	Este es el primero de tres videos.
This video, <i>Introduction to Adult Guardianship</i> , will explain what guardianship is, when guardianship is appropriate, and the legal process for becoming a guardian.	Este video, <i>Introducción a la tutela de adultos</i> , explicará qué es la tutela, cuándo es apropiada y el proceso legal para convertirse en tutor legal.
The next video, <i>The Role of Guardian of the Person</i> , explains your duties once you become a guardian of the person. The third video explains your duties if you are appointed guardian of the property.	El video siguiente, <i>El rol del tutor legal de la persona</i> , explica sus obligaciones una vez que se convierte en el tutor de la persona. El tercer video explica sus obligaciones si se le nombra tutor legal de la propiedad.
I encourage you to watch all three videos. Together, they will help you understand the guardianship process and your potential new role as guardian.	Le aconsejo ver los tres videos. Ellos juntos le ayudarán a entender el proceso de la tutela y su posible rol nuevo como tutor legal.
---	---
Let's begin with an Introduction to Adult Guardianship.	Comencemos con una Introducción a la tutela de adultos.
What is adult guardianship?	¿Qué es la tutela de adultos?
It is the legal arrangement between the court, the guardian, and the ward. Adult guardianship refers to guardianship of people who are over the age of 18.	Es el arreglo legal entre el tribunal, el tutor legal y la persona tutelada. La tutela de adultos se refiere a la tutela de personas mayores de 18 años de edad.
A guardian is a person who has the legal authority and duty to take care of a person who is unable to care for themselves or their finances, or both. A person may need a guardian because they have a serious medical condition such as Alzheimer's disease, drug addiction, mental illness, or they have suffered a stroke. Until a guardian is appointed, the person for whom guardianship is being sought is the "alleged disabled person," or ADP. We will refer to this person as the ADP throughout the video.	El tutor legal es la persona con la autoridad y obligación legal de cuidar a una persona que no puede cuidarse a sí misma o a sus finanzas o ambos. Una persona puede necesitar un tutor legal porque tiene un problema médico grave como la enfermedad de Alzheimer, drogadicción, enfermedad mental o ha sufrido un accidente cerebral. Hasta que se nombre un tutor legal, la persona para quien se busca tutela es la "presunta persona discapacitada" o PPD. En este video nos referiremos a esta persona como la PPD.
Once the court has granted a guardianship, the	Una vez que el tribunal ordena la tutela, la PPD

ADP is called the "ward."	se llama "persona tutelada".
---	---
There are two types of guardians.	Hay dos tipos de tutores legales.
A guardian of the "person" must make sure the ward has what he or she needs to live day to day. This includes food, clothing, shelter, and recreation. The guardian of the person also makes decisions about the ward's medical care and housing.	El tutor legal de la "persona" debe asegurarse de que la persona tutelada tenga lo que necesita para vivir día a día. Esto incluye alimentos, ropa, vivienda y recreación. El tutor legal también toma decisiones sobre el cuidado médico y la vivienda de la persona tutelada.
A guardian of the "property" is responsible for managing the ward's money and other assets. Sometimes a guardian of the property is called a "conservator." In Maryland, "guardian of the property" is more commonly used. You can be appointed guardian of both person and property.	El tutor legal de la "propiedad" es responsable de administrar el dinero y otros bienes de la persona tutelada. A veces al tutor legal de la propiedad se lo llama "curador". En Maryland, se usa más comúnmente "tutor legal de la propiedad". A usted se le puede nombrar tutor legal de la persona y de la propiedad.
---	---
Appointment of a guardian is a serious step. It can take away a person's right to make personal and financial decisions. Just because a person believes that someone needs a guardian doesn't mean a judge will agree. Maryland courts look at three factors when deciding whether to appoint a guardian.	El nombramiento de un tutor legal es un paso serio. La tutela puede despojar a una persona de su derecho de tomar decisiones personales y financieras. Solo porque una persona crea que alguien necesita un tutor legal no significa que el juez estará de acuerdo. Los tribunales de Maryland evalúan tres factores al decidir si nombrar un tutor legal.
First, the court must be convinced that the ADP needs a guardian. The fact that someone has a diagnosis or disability does not mean a person needs a guardian. The real test is whether that person has the ability to make and communicate sound decisions. This is known as "capacity." The court must have proof that the person lacks capacity. Part of this proof comes from two medical professionals who examine the ADP and certify that the person lacks capacity. This will be discussed in detail later in this video.	Primero, el juez debe estar convencido de que la PPD necesita un tutor legal. El hecho de que alguien tenga un diagnóstico o discapacidad no significa que necesite un tutor legal. La prueba real es si esa persona tiene la habilidad de tomar y comunicar decisiones sensatas. Eso se conoce como "capacidad". El juez debe tener prueba de que la persona carece de capacidad. Parte de esa prueba proviene de dos profesionales médicos que examinan a la PPD y certifican que no tiene capacidad. Más adelante en el video trataremos esto en detalle.
The second factor that the court will consider is whether there are other ways to protect the ADP without a guardian. The court will appoint a guardian if there is "no less restrictive alternative." Examples of less restrictive alternatives are powers of attorney and advanced directives, representative payees, and authorized payers. A lawyer can	El segundo factor que considerará el juez es si hay otras maneras de proteger a la PPD sin un tutor legal. El tribunal nombrará un tutor legal si "no hay otra alternativa menos restrictiva". Los ejemplos de alternativas menos restrictivas son los poderes y las directivas avanzadas, representantes de beneficiarios y pagadores autorizados. Un abogado puede

help you explore these and other options.	ayudarle a explorar estas y otras opciones.
The third factor that the court will consider is whether the person asking to be guardian is qualified and able to carry out the duties of a guardian. In other words, is he or she the best person for the job? The judge will consider such things as qualifications, willingness to serve, and the relationship to the ADP. The first person the judge will consider is any person the ADP had chosen prior to becoming disabled. Next, the court will consider family members, including spouses, parents, and children. The judge may appoint co-guardians to share responsibility. For example, the court may appoint a brother and sister as guardian for their disabled parent. Also, one person can be guardian of the person and another can be guardian of the property. While you do not have to be a Maryland resident to serve as guardian, the court prefers that the guardian live close to the ADP. Finally, the court might not appoint as guardian a person who has been convicted of a felony, crime of violence, assault in the second degree, or certain sexual offenses. A conviction is not, however, an absolute bar to appointment. If this applies to you, you will have an opportunity to explain to the court why the appointment should be made.	El tercer factor que considerará el juez es si la persona que solicita ser tutor legal está calificada y habilitada para desempeñar las obligaciones de la tutela. En otras palabras, ¿es la mejor persona para este rol? El juez tendrá en cuenta factores como calificaciones, disposición para servir y la relación con la PPD. La primera persona que considerará el juez es aquella que la PPD haya escogido antes de quedar discapacitada. Luego el juez considerará a los familiares, incluyendo cónyuge, padres e hijos. El juez puede nombrar cotutores legales para que compartan la responsabilidad. Por ejemplo, puede nombrar a un hermano y una hermana como tutores de su padre discapacitado. También, una persona puede ser tutor legal de la persona y otra puede ser tutor legal de la propiedad. Si bien usted no tiene que ser residente de Maryland para actuar como tutor legal, el juez prefiere que el tutor viva cerca de la PPD. Por último, es posible que el juez no nombre como tutor legal a una persona declarada culpable de un delito grave, un crimen de violencia, agresión física sin premeditación o ciertos delitos sexuales. El fallo de culpabilidad, sin embargo, no elimina por completo el nombramiento. Si ésta es su situación, tendrá la oportunidad de explicarle al juez por qué debe nombrarlo a usted.
Remember, the court will consider three things when deciding whether guardianship is necessary: Does the ADP lack capacity? Is there a less restrictive alternative? Is the person asking to be guardian qualified?	Recuerde que el juez tendrá en cuenta tres factores al decidir si la tutela es necesaria: ¿Carece de capacidad la PPD? ¿Hay una alternativa menos restrictiva? ¿Está calificada la persona que pide ser tutor legal?
Now that we have discussed what guardianship is, and when it is appropriate, let's turn to the legal process for appointing a guardian.	Ya que hemos hablado de qué es la tutela y cuándo es apropiada, veamos el proceso legal para nombrar un tutor legal.
You may wish to have a lawyer help. The process can be complex. Before you proceed, be sure that you are comfortable handling the proceedings on your own. With or without a lawyer, the court will expect you to follow the same rules and laws. For more information,	Quizás prefiera tener un abogado que le asista. El proceso puede ser complejo. Antes de proceder, vea si se siente capaz de encargarse solo de los procedimientos. Con o sin abogado, el juez esperará que usted siga las mismas normas y leyes. Para más

see the My Laws, My Courts, My Maryland video, <i>Should I Represent Myself?</i>	información, vea el video <i>¿Debo representarme a mí mismo?</i> de Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland.
Begin the guardianship process by filing a petition asking the court to appoint a guardian for the person in need. You can download the petition form – look for form CC-GN-002 -- from the Maryland Court’s website at www.mdcourts.gov . Step by step instructions on how to fill out the form are also online.	Comience el proceso de la tutela presentando una solicitud para pedirle al juez que nombre un tutor legal para la persona que lo necesita. Descargue el formulario de la solicitud – busque el formulario CC-GN-002– en el sitio web de los Tribunales de Maryland en www.mdcourts.gov . Allí también encontrará instrucciones paso a paso para llenar el formulario.
If you fill out the petition, you are called the petitioner. Most of the time the petitioner is also asking to be the guardian, but this does not have to be the case. For example, a wife can be the petitioner for her disabled husband, but ask that an adult child be the guardian.	Si usted llena la solicitud, se le conocerá como el solicitante. La mayoría de las veces el solicitante también pide ser el tutor legal, pero no tiene que ser así. Por ejemplo, una esposa puede ser la solicitante para su marido discapacitado, pero pidiendo que un hijo adulto sea el tutor legal.
If you are the petitioner, you must answer questions about the ADP and the proposed guardian. You must describe the disability, how it affects the ADP’s ability to function, and what less restrictive alternatives have been considered and tried. You must explain to the court why a guardian should be appointed. Finally, provide a list of the ADP’s property and assets.	Si usted es el solicitante, debe contestar preguntas sobre la PPD y el tutor legal propuesto. Debe describir la discapacidad, cómo afecta la habilidad de la PPD de funcionar y qué alternativas menos restrictivas se han considerado y probado. Debe explicarle al juez por qué debe nombrarse un tutor legal. Por último, entregue una lista de las propiedades y bienes de la PPD.
It is important to take time to read the petition and answer the questions. If the petition is not correct or complete, your case will be delayed or possibly dismissed.	Es importante tomarse el tiempo de leer la solicitud y contestar las preguntas. Si la solicitud no está correcta o incompleta, su caso se demorará o tal vez se desestime.
Let’s go over some of the sections of the petition that deserve special attention.	Veamos algunas secciones de la solicitud que merecen atención especial.
---	---
First, you must provide a list of names and addresses of all “Interested Persons.” The law defines who is considered an “Interested Person,” and includes spouses, parents, children, and other relatives. Interested persons may also be agencies that provide benefits or services to the ADP. These agencies might include a local agency on aging or a health care facility where the ADP lives, the Department of Social Services, or the Social Security Administration.	Primero, usted debe dar una lista de nombres y direcciones de todas las "Personas interesadas". La ley define quién se considera una "persona interesada" e incluye cónyuges, padres, hijos y otros parientes. Las personas interesadas también pueden ser agencias que brindan beneficios o servicios a la PPD. Esas agencias podrían incluir una agencia local para la vejez o un establecimiento de salud donde vive la PPD, el Departamento de Servicios Sociales o la Administración del Seguro Social.
---	---

In the second part of the petition, you must include two certificates of incompetency from medical professionals. Only specific medical professionals may provide these certificates. They must come from either:	En la segunda parte de la solicitud, usted debe incluir dos certificados de incompetencia de profesionales médicos. Solo ciertos profesionales médicos pueden emitir estos certificados. Deben provenir de:
Two licensed physicians who have examined the ADP,	Dos médicos con licencia que han examinado a la PPD,
Or	o
One licensed physician who has examined the ADP,	Un médico con licencia que ha examinado a la PPD,
And	y
One licensed psychologist or licensed certified clinical social worker who has evaluated the ADP.	Un psicólogo con licencia o trabajador social clínico certificado con licencia que ha evaluado a la PPD.
One of the examinations of the ADP must happen within 21 days of filing the petition. For example, if you file your petition on March 22 nd , the medical examination must take place between March 1 st and March 22 nd . If the examination took place before March 1 st , it will be too old. You must update the certificate with a new examination of the ADP.	Uno de los exámenes de la PPD debe realizarse dentro de los 21 días después de presentarse la solicitud. Por ejemplo, si presenta su solicitud el 22 de marzo, el examen médico debe realizarse entre el 1° de marzo y el 22 de marzo. Si el examen se realizó antes del 1° de marzo, es demasiado antiguo. Usted debe actualizar el certificado con un examen nuevo de la PPD.
---	---
In the third part of the petition you must provide another name to support the petition. If the ADP lives with you and you are asking to be the guardian, provide the name and address of a person who does not live with the ADP. This person may be a friend, neighbor, or relative who is not an interested person.	En la tercera parte de la solicitud, usted debe proporcionar otro nombre para apoyar la solicitud. Si la PPD vive con usted y usted solicita ser el tutor legal, dé el nombre y la dirección de una persona que no vive con la PPD. Esa persona puede ser un amigo, vecino o pariente que no sea una persona interesada.
Remember, if you have questions about how to fill out the petition, instructions are on the Maryland Court's website at www.mdcourts.gov . You can also visit a Family Law Self-Help Center located at most Circuit Courts.	Recuerde: si tiene preguntas sobre cómo llenar la solicitud, encontrará instrucciones en el sitio web de los Tribunales de Maryland en www.mdcourts.gov . También puede visitar un Centro de Autoayuda para Derecho de Familia ubicado en la mayoría de los Tribunales de Circuito.
---	---
Once you complete the petition, file it with the court and pay the filing fee. File the petition in the Circuit Court where the ADP lives or is hospitalized, if you are seeking guardianship of the person. If you are seeking guardianship of the property, file in the jurisdiction where the ADP's property is located.	Una vez llenada la solicitud, preséntela al tribunal y pague el costo de presentación. Preséntela en el Tribunal de Circuito donde vive o está hospitalizada la PPD si está buscando la tutela de la persona. Si está buscando la tutela de la propiedad, presente la solicitud en la jurisdicción donde está ubicada la propiedad de la PPD.

Once you file the petition, the court will appoint a lawyer if the ADP doesn't have one. The lawyer will visit the ADP and represent her wishes and best interests at the hearing.	Una vez presentada la solicitud, el tribunal nombrará un abogado si la PPD no tiene. El abogado visitará a la PPD y representará sus deseos y mejores intereses en la audiencia.
---	---
After you file your petition, the court will mail you a Show Cause Order.	Después de presentar su solicitud, el tribunal le enviará por correo una Orden para presentar motivos justificantes.
The Show Cause Order provides three important pieces of information.	La Orden para presentar motivos justificantes contiene tres datos importantes.
First, it has the date of the guardianship hearing.	Primero, tiene la fecha de la audiencia de tutela.
Second, it includes a date by which the ADP and interested persons must respond in writing to explain why a guardian should not be appointed.	Segundo, incluye una fecha límite antes de la cual la PPD y las personas interesadas deben contestar por escrito explicando por qué no debe nombrarse un tutor legal.
And;	Y;
Third, the Show Cause Order tells you what you must do to notify the ADP and interested persons about the guardianship hearing. This is called "service of process," which we will talk about next.	Tercero, la Orden para presentar motivos justificantes explica qué debe hacer para notificar a la PPD y a las personas interesadas sobre la audiencia de tutela. Eso se conoce como "entrega de la notificación", que veremos a continuación.
---	---
"Service of process," also referred to as "service," is a term that describes how people receive notice of your guardianship case. This is a very important step in the guardianship process because it gives the ADP and interested persons a chance to come to court and respond to the guardianship request. You must follow very specific rules for service. These are the Who, What, When, and How, rules.	La "entrega de la notificación", o proceso de notificar, es un término que describe cómo la gente recibe el aviso de su caso de tutela. Es un paso muy importante del proceso de tutela porque le da a la PPD y a las personas interesadas la oportunidad de acudir al tribunal y responder al pedido de tutela. Usted debe seguir normas muy específicas de notificación. Estas normas definen quién, qué, cuándo y cómo.
First, who must you serve?	Primero, ¿a quién debe entregar la notificación?
You must serve:	Usted debe notificar:
<ul style="list-style-type: none"> the ADP, 	<ul style="list-style-type: none"> a la PPD,
<ul style="list-style-type: none"> the ADP's lawyer, and 	<ul style="list-style-type: none"> al abogado de la PPD y
<ul style="list-style-type: none"> all interested persons listed in the petition. 	<ul style="list-style-type: none"> a todas las personas interesadas mencionadas en la solicitud.
---	---
Second, what do you serve?	Segundo, ¿ qué notifica?
The ADP and the ADP's lawyer must be served with:	A la PPD y al abogado de la PPD se les debe entregar:
<ul style="list-style-type: none"> A copy of the Petition and supporting documents, such as Certifications of 	<ul style="list-style-type: none"> Una copia de la Solicitud y documentos de respaldo, tales como

Incompetency;	Certificaciones de Incompetencia;
<ul style="list-style-type: none"> • A copy of the Show Cause Order; and 	<ul style="list-style-type: none"> • Una copia de la Orden para presentar motivos justificantes; y
<ul style="list-style-type: none"> • An Advice of Rights Form. 	<ul style="list-style-type: none"> • Un formulario de Advertencia de Derechos.
You must serve interested persons with:	Usted debe entregar lo siguiente a las personas interesadas:
<ul style="list-style-type: none"> • A copy of the Petition and supporting documents, such as Certifications of Incompetency; 	<ul style="list-style-type: none"> • Una copia de la Solicitud y documentos de respaldo, tales como Certificaciones de Incompetencia;
<ul style="list-style-type: none"> • A copy of the Show Cause Order; and 	<ul style="list-style-type: none"> • Una copia de la Orden para presentar motivos justificantes; y
<ul style="list-style-type: none"> • A Notice to Interested Persons. 	<ul style="list-style-type: none"> • Un Aviso a las Partes Interesadas.
Find these forms on the Maryland Court's website at www.mdcourts.gov .	Encontrará estos formularios en el sitio web de los Tribunales de Maryland en www.mdcourts.gov .
---	---
Next: By when must someone be served?	Luego: ¿ Cuándo es la fecha límite para notificar a alguien?
The Show Cause Order will include the date by which service must be completed.	La Orden para presentar motivos justificantes incluirá la fecha antes de la cual debe realizarse la notificación.
---	---
Finally, how do you serve these court documents?	Por último, ¿ cómo se entregan estos documentos judiciales?
You must serve these individuals in the specific manner required by Maryland law. For step-by-step instructions on this critical step, you should watch the My Laws, My Courts, My Maryland video, <i>Service of Process</i> .	Usted debe notificar a estas personas de la manera específica que exigen las leyes de Maryland. Para las instrucciones detalladas de este paso crítico, debe ver el video <i>Entrega de notificación</i> de Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland.
Now let's turn to what happens at the court hearing.	Ahora hablemos de lo que sucede en la audiencia ante el tribunal.
A judge will conduct the hearing. Who will be there? The ADP has the right to be present, but doesn't have to be there. The ADP's lawyer will be there. You, the petitioner and your lawyer, if you have one, will also be present. If the proposed guardian is not the petitioner, then both of those people will be there. Interested persons may be there, but they are not required to be in court unless they object to the petition. All who are present will have the opportunity to explain why a guardian should or should not be appointed. If everyone agrees, the judge will appoint a guardian at the hearing. If	Un juez conducirá la audiencia. ¿Quién estará presente? La PPD tiene derecho a estar presente, pero no es necesario que lo haga. El abogado de la PPD estará presente. Usted, el solicitante y su abogado, si tiene, también estarán presentes. Si el tutor legal propuesto no es el solicitante, entonces estas dos personas estarán presentes. Las personas interesadas pueden estar presentes, pero no se les obliga a comparecer al tribunal a menos que se opongan a la solicitud. Todas las personas presentes tendrán la oportunidad de explicar por qué debe nombrarse o no un tutor legal. Si todos están de acuerdo, el juez

<p>someone does not agree, the judge may schedule a trial for a later date. The judge may also appoint a temporary guardian until the trial date. In guardianship of the person cases, the ADP has a right to a jury trial.</p>	<p>nombrará un tutor legal en la audiencia. Si alguien no está de acuerdo, el juez puede fijar la fecha del juicio para más adelante. El juez también puede nombrar un tutor legal temporario hasta la fecha del juicio. En los casos de tutela de la persona, la PPD tiene derecho a un juicio por jurado.</p>
<p>The judge's decision will be stated in an official document called an order. If the judge decides to appoint a guardian, the order will name the guardian and the ward. Remember, now the ADP will be known as the ward. The order will also include the guardian's contact information and details about the guardian's powers.</p>	<p>La decisión del juez se consignará en un documento oficial llamado "orden". Si el juez decide nombrar un tutor legal, la orden nombrará al tutor legal y a la persona tutelada. Recuerde que la PPD ahora se conocerá como "persona tutelada". La orden incluirá también la información de contacto del tutor legal y los detalles sobre sus facultades.</p>
<p>The length of time to complete a guardianship is different in each court. Check with the court where you filed your petition to find out how long your case will take.</p>	<p>El período de tiempo que toma completar la tutela es distinto en cada tribunal. Consulte con el tribunal donde presentó la solicitud para averiguar cuánto tiempo tomará su caso.</p>
<p>Now the guardianship is official. The guardian has legal duties to the ward and to the court. These duties are explained in the videos <i>The Role of Guardian of the Person</i> and <i>The Role of Guardian of the Property</i>.</p>	<p>Ahora la tutela es oficial. El tutor legal tiene obligaciones legales hacia la persona tutelada y hacia el tribunal. Esas obligaciones se explican en los videos <i>El rol del tutor legal de la persona</i> y <i>El rol del tutor legal de la propiedad</i>.</p>
<p>This has been a production of the Family Division Services of the Circuit Court for Montgomery County and the Access to Justice Department of the Administrative Office of the Courts. For more information, see mdcourts.gov.</p>	<p>Esta ha sido una producción de los Servicios de la División de Familia del Tribunal de Circuito del Condado de Montgomery y el Departamento de Acceso a la Justicia de la Oficina Administrativa de los Tribunales. Para más información, vea mdcourts.gov.</p>